

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 70 (1952)
Heft: 229

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gall. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.C. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Wertmittel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Arthur Giauque S. à r.l., à Prêles (J. B.).
S. A. Margutti e C., Chiasso.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Pakistan: Einfuhrbeschränkungen. — Restrictions d'importation.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.
Versand des Sonderheftes Nr. 56. — Expédition du supplément N^o 56.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Wertmittel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 19. Dezember 1934 zu Franken 1000 auf Leupp Hans, geb. 1892, Schmied, von Beggingen (Schaffhausen), in Würenlos, als Schuldner lautend, haftend auf GB Würenlos Nr. 2946 im vierten Rang, mit schwebendem Nachrückungsrecht.

An den allfälligen Inhaber dieses Titels ergeht hiermit die Aufforderung, ihn binnen Jahresfrist, d.h. bis 27. September 1953, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Baden, den 23. September 1952.

(W 532²)

Bezirksgericht.

La Pretura di Blenio diffida l'eventuale sconosciuto possessore delle 21 obbligazioni da 1000 fr. l'una costituite il 10 novembre 1912 con brevetti recanti i numeri progr. dal 52 al 72 inclusivi in rubrica del Notaio Avv. G. B. Piazza fu Domenico, emesse a favore del portatore ed a carico della cessata S. A. Bleniese degli Automobili in Olivone, garantite da iscrizione ipotecaria 18 marzo 1913 N^o 56 nel registro fondiario di Blenio, a produrre detti titoli alla Pretura di Blenio entro sei mesi dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'annullamento.

Acquarossa, 29 settembre 1952.

Per la Pretura: D. Demaria, segr.-ass.

(W 538³)

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 30. August 1952 wurden die vermissten 431 Stück Namensaktien und Zertifikate über solche der «Limmat Industrie- und Handels A.G. Zürich, mit einem Nominalwert von Fr. 1000, insgesamt Fr. 431 000, nämlich Nrn. 33 301—33 450 (3 Zertifikate zu 50 Stück), Nrn. 42 833—42 844 (12 Einzelstücke), Nrn. 41 931—41 950 (2 Zertifikate zu 10 Stück), Nr. 42 845 (1 Einzelstück), Nrn. 38 326—38 475 (6 Zertifikate zu 25 Stück), Nrn. 41 951 bis 41 960 (1 Zertifikat zu 10 Stück), Nrn. 42 321—42 360 (4 Zertifikate zu 10 Stück), Nrn. 42 846—42 847 (2 Einzelstücke), Nrn. 42 852—42 853 (2 Einzelstücke), Nrn. 41 981—41 990 (1 Zertifikat zu 10 Stück), Nrn. 42 311 bis 42 320 (1 Zertifikat zu 10 Stück), Nrn. 42 850—42 851 (2 Einzelstücke), Nrn. 41 961—41 980 (2 Zertifikate zu 10 Stück), Nrn. 42 848—42 849 (2 Einzelstücke), als kraftlos erklärt.

(W 539)

Zürich, den 23. September 1952.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Union Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1952, Seite 2382). Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates sowie Direktor ist Dr. Hans Grieshaber, nicht wie publiziert Dr. Hans Griesbacher.

22. August 1952.

Maschinen- & Metallwerke Sirnach A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1952, Seite 1633). Die Generalversammlung vom 13. Mai 1952 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500, alle voll durch Verrechnung liberiert, ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 250 000 erhöht worden. Es zerfällt in 2500 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Wilhelm Bänninger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift und die Prokura von Kurt Keller sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kol-

lektivunterschrift zu zweien gewählt Ulrich Wildbolz-Wander, von Bern, in Zollikon, und Peter H. Ziegler, von Winterthur, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Eugen Bärtschi, von Sumiswald, in Sirmach, und Edwin Weiss, von und in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

26. September 1952. Zimmerei.

E. Weber, in Meikirch, Zimmerei (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1949, Seite 2634). Der Inhaber Ernst Weber und seine Ehefrau Marie Martha Truniger geb. André haben durch Ehevertrag Gütertrennung vereinbart.

Bureau Bern

23. September 1952. Pressephotographie, Werbeaufnahmen.

W. Studer & Co., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. April 1952 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Walter Studer, von Frutigen, in Bern. Kommanditär ist Alfred Studer, von Frutigen, in Steffisburg, mit einer Bar-Einlage von Fr. 1000. Pressephotographie und Werbeaufnahmen. Birkenweg 40.

25. September 1952.

Weinkellerei zum Wybur, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1950, Seite 890). In den Verwaltungsrat wurde als neues Mitglied und zugleich Delegierter gewählt: Hans Peter, von Trüllikon, in Bern. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

26. September 1952.

Zimmermann & Co. Hutfabrik «Sedeco», in Bern, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 237 vom 12. Oktober 1931, Seite 2177). Aus dieser Gesellschaft ist der Kommanditär Heinrich Joss ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 10 000 sowie die an ihn erteilte Einzelprokura ist erloschen. An seiner Stelle tritt als Kommanditärin mit einer Bareinlage von Fr. 1500 neu ein Helene Alice geb. Meister, güterrechtlich getrennte Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Rudolf Zimmermann, von Wattenwil (Bern), in Bern. Die Geschäftsnatur wird umschrieben wie folgt: Hutfabrikation, Damen- und Herrenhüte in Filz und Stroh. Handel en gros und en détail mit Hüten, Fournituren und Bekleidungsartikeln; Vertretungen der Hutbranche.

26. September 1952. Papierwaren usw.

E. Grob, in Bern, Vertrieb von Papierwaren und Vertretungen in Waren aller Art (SHAB. Nr. 108 vom 9. Mai 1952, Seite 1214). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

26. September 1952. Mechanische Werkstätte.

Albert Wälti, in Bern, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 90 vom 18. April 1944, Seite 877). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Wve. Albert Wälti», in Bern.

26. September 1952. Werkzeugschmiede, mechanische Werkstätte.

Wwe. Albert Wälti, in Bern. Inhaberin der Firma ist Witwe Ida Wälti geb. Däpp, von Rüderswil, in Bern. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Albert Wälti», in Bern. Betrieb einer Werkzeugschmiede und mechanische Werkstätte. Gerberngasse 19.

26. September 1952.

Bau- & Verwertungs A.G., in Bern (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1949, Seite 1103). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates und als dessen Vizepräsident wurde Ernst Haller, von Gontenschwil, in Bern, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Ernst Buechi ist als Vizepräsident zurückgetreten, verbleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift.

Bureau Biel

23 septembre 1952. Vins.

F. Lachat, à Biennne. Le chef de la maison est Francis Camille Lachat, de Elay (Berne), à Aegerens près Biennne. Représentation de vins français. Rue de la Gare 7.

23. September 1952. Metallgiesserei.

F. Waldmann, in Biel, Metallgiesserei (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1952, Seite 1420). Der Konkursrichter von Biel hat durch Urteil vom 16. September 1952 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

23. September 1952. Asphaltbeläge, Strassenbau, usw.

Zetter A.G., Zweigniederlassung in Biel. Ausführung von Asphalt-, Isolations- und Bodenbelägen im Hoeh- und Tiefbau, Handel mit Asphalt- und ähnlichen Produkten und Tätigkeit von Handels-, Beteiligungs- und Fabrikationsgeschäften (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1951, Seite 1078), mit Hauptsitz in Solothurn. Die Gesellschaft hat gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. September 1952 ihre Statuten abgeändert. Der Zweck wird wie folgt neu umschrieben: Ausführung von Asphaltbelägen im Hoeh- und Tiefbau, Handel mit Asphalt und ähnlichen Produkten, sowie allgemeiner Strassenbau. Die Unterschrift des Willy Bader ist erloschen.

23. September 1952.

Montres Altus S.A. (Altus Uhren A.G.) (Altus Watch Co. Ltd.), in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhren (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1950, Seite 2543). Marie Bourquin-Troesch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Hans Grünig, von Burgistein, in Biel.

24. September 1952. Telephonapparate-Reinigung.

«Tele-Netts», Arnold Geissbühler, in Biel, Reinigung und Desinfektion von Telephonapparaten (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1952, Seite 965). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

26. September 1952.

Maschinen- und Apparatebau A.G. Biel, in Biel (SHAB. Nr. 75 vom 2. April 1951, Seite 790). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. September 1952 das Aktienkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 62 000 erhöht durch Ausgaben von 24 neuen voll liberierten Namenaktien zu Fr. 500. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 62 000, eingeteilt in 124 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

26. September 1952. Uhrenfabrik.

Fabrique d'horlogerie Welta S.A. (Uhrenfabrik Welta A.G.) (Welta Watch Co. Ltd.), in Biel (SHAB. Nr. 76 vom 3. April 1951, Seite 802). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. September 1952 wurde die Firma geändert wie folgt: **Uhrenfabrik Welta & Orion A.G. (Fabrique d'Horlogerie Welta & Orion S.A.) (Welta & Orion Watch Co. Ltd.) (Fabbrica d'Orlogeria Welta & Orion S.A.)**. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden.

26. September 1952. Uhrensteine.

Giger frères & Cie., in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhrensteinen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1950, Seite 3046). **Werner Tschäppät** ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma wird abgeändert in **Giger frères**. Die drei verbleibenden Gesellschafter **Hermann, Fritz** und **Edwin Giger** zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

26. September 1952.

Immobilien-Gesellschaft Bärenplatz GmbH, in Biel (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1951, Seite 14). Der Gesellschafter **Gaston Steiner** ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau de Courtelary

26 septembre 1952.

Société de boulangerie de St-Imier, à St-Imier, société anonyme (FOSC. du 17 mars 1949, N° 64, page 725). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 septembre 1952, la société a révisé ses statuts. La société a pour but de favoriser la fabrication du pain et des farines aux conditions les plus favorables. Elle est administrée par un conseil d'administration de trois à cinq membres. Actuellement, le conseil d'administration est composé de: président: **Paul Luthert (déjà inscrit)**; vice-président: **Ami Amez-Droz (déjà inscrit)**; secrétaire: **Maurice Jacot (déjà inscrit)**; caissier: **Adolphe Stampfli (déjà inscrit)**; membre adjoint: **Roger Weibel, de Grossfoltern, à St-Imier (nouveau)**. **Werner Ruch, décédé, a cessé de faire partie de l'administration.**

Bureau de Moutier

25 septembre 1952. Epicerie, mercerie, restaurant.

Joseph Girardin, à Rossemaison. Le chef de la maison est **Joseph Girardin, de Courfaivre, à Rossemaison**. Epicerie, mercerie, exploitation du restaurant de la Couronne.

25 septembre 1952. Cantine.

Joseph Wyss, à Choindez, commune de Courrendlin. Le chef de la maison est **Joseph Wyss, de Kulmerau (Lucerne), à Choindez, commune de Courrendlin**. Exploitation de la Cantine de Choindez.

25 septembre 1952. Boulangerie, restaurant.

Fritz Flückiger, à Saicourt. Le chef de la maison est **Fritz Flückiger, de Rohrbach près Huttwil (Berne), à Saicourt**. Boulangerie-pâtisserie, exploitation du Restaurant des «Trois Suisses».

26 septembre 1952. Epicerie, mercerie.

Georges Kottelat-Mouttet, à Mervelier. Le chef de la maison est **Georges Kottelat-Mouttet, de et à Mervelier**. Epicerie et mercerie.

Bureau de Porrentruy

Rectification.

Chavanne et Bonnemain, à Vendlincourt, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 24 septembre 1952, N° 224, page 2367). Date exacte de la dernière publication: FOSC. du 24 septembre 1951, N° 223, page 2370.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

31 juillet 1952. Horlogerie.

Kissling et Cie, aux Breuleux. **Maurice Kissling, de Wattenwil, à Neuhâtel, et Jean-Marie Donzé, des et aux Breuleux, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera son activité le 4 août 1952. Terminage de mouvements d'horlogerie.**

Bureau Thun

22. September 1952. Confiserie, Tea-room.

Hans Brunner-Otti, bisher in Gröchen (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1948, Seite 1649). Die Firma hat den Sitz nach **Oberhofen am Thunersee** verlegt. Firmainhaber ist **Hans Brunner-Otti, von Rain (Luzern)**, in Oberhofen am Thunersee. Betrieb einer Confiserie-Tea-room.

24. September 1952. Nähmaschinen.

Walter Schmid, in Thun. Inhaber der Firma ist **Walter Schmid, von Frutigen, in Thun**. Vertrieb von Nähmaschinen Marke «Elna» und Zubehör. Mühleplatz.

Bureau Trachselwald

24. September 1952. Mechanische Werkstätte, Garage usw.

Walter Stalder und Söhne, in Rütgsau, Betrieb einer mechanischen Werkstätte, Autogarage, Herstellung von Werkzeugen, Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten sowie Autos, Taxameterbetrieb, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1952, Seite 483). **Walter Stalder junior** ist am 1. September 1952 aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Firma lautet nun **Walter Stalder und Sohn**.

Luzern — Lucerne — Lucerna

24. September 1952. Restaurant.

Frau Ammann-Bürgi, in Kriens. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes **Albertine Ammann geb. Bürgi, von Küssnacht a. R., in Kriens**. Restaurant Harmonie.

24. September 1952.

The American Express Company Incorporated Hartford & New-York, Filiale Lucerne, in Luzern (SHAB. Nr. 125 vom 30. Mai 1952, Seite 1391). Neu wurden als nichtzeichnende Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählt: **Bradford Paul Whipple, in New-York; Clark Howard Longstreth, in Stamford (Connecticut); und Clark Thomas Ray, in Wilton (Connecticut)**, alle amerikanische Staatsangehörige.

24. September 1952.

E. Bähler-Widmer, Schuhhaus, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist **Ernst Bähler-Widmer, von Wattenwil (Bern), in Sursee**. Schuhhandel. Bahnhofstrasse.

24. September 1952. Treuhand- und Verwaltungsbureau, Versicherungen, usw.

Ernst Brunner, in Luzern (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1950, Seite 2766). Als Geschäftsnatur wird angegeben: Treuhand- und Verwaltungsbureau, Buchhaltungen, Informationen, Agenturen verschiedener Art (Generalagentur der Lebensversicherungsgesellschaft «Phénix», Paris) sowie Konzert-Direktion.

24. September 1952. Hotel.

H. Müller, in Luzern, Hotel Diana (SHAB. Nr. 50 vom 29. Februar 1944, Seite 490). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «H. Müller», in Luzern.

24. September 1952. Hotel.

H. Müller, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist **Wwe. Hedi Müller geb. Bürge, von Sigriswil (Bern), in Luzern**, welche auf den 1. Juni 1952 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «H. Müller», in Luzern, übernommen hat. Hotel Diana. Sempacherstrasse 16.

24. September 1952. Getränke.

Roos Friedrich, in Wolhusen, Getränke (SHAB. Nr. 151 vom 5. Juli 1938, Seite 1492). Einzelprokura wurde erteilt an **Werner Roos, von Roinos, in Wolhusen**.

24. September 1952.

Otto Schwander, Mosterei Nottwil, in Nottwil, Mosterei usw. (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1916, Seite 1962). Der Inhaber dieser Firma ist nun Bürger von Nottwil.

24. September 1952. Käse.

Hans Stofer, in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch, Spalenkäsefabrikation (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1937, Seite 443). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. September 1952.

Wasserversorgung Entlebuch, in Entlebuch, Genossenschaft (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1947, Seite 635). An der Generalversammlung vom 20. Juni 1952 hat diese Genossenschaft eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Sie bezweckt die Wasserversorgung des Dorfes Entlebuch und Umgebung sicherzustellen. Neueintretende Mitglieder haben an das Genossenschaftsvermögen einen einmaligen Beitrag zu zahlen, dessen Höhe durch die Generalversammlung festgelegt wird. Bei Wechsel des Eigentümers eines Grundstückes zufolge Tod oder Handänderung bezahlt das neue Mitglied eine Handänderungsgebühr. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern, von denen zwei durch den Gemeinderat bestimmt werden. Die Vorstandsmitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien. **Otto Limacher** ist aus dem Vorstande ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. Neu setzt sich der Vorstand wie folgt zusammen: Präsident ist **Karl Aekermann-Krummenacher (bisher Aktuar)**; Aktuar ist **Anton Huber, von und in Entlebuch (neu)**; Kassier ist **Josef Zemp-Roos (bisher Vizepräsident und Kassier, nun nur noch Kassier)** und **Beisitzer sind Franz Enzmann, von und in Entlebuch, und Fridolin Hofstetter, von und in Entlebuch (letztere zwei Vertreter des Gemeinderates)**.

Uri — Uri — Uri

25. September 1952. Autotransporte.

Gebr. Wälti, in Flüelen. **Alfred Wälti und Peter Wälti, von Unterkulm (Aargau)**, in Flüelen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1952 ihren Anfang nahm. Autotransporte von Personen und Sachen.

25. September 1952. Milch, Milchprodukte, Comestibles.

Caspar Baumann, in Wassen. Inhaber dieser Einzelfirma ist **Caspar Baumann-Baumann, von und in Wassen**, Handel mit Milch, Milchprodukten und Comestibles.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau Tafers (Bezirk Sense)

25. September 1952. Manufakturwaren, Stoffe usw.

Brühlhart Josef, in Berg, Gemeinde Schmitten. Manufakturwaren, Stoffe usw. (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1933, Seite 979). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden durch die Firma «Brühlhart Beatrice», in Berg, Gemeinde Schmitten, übernommen.

25. September 1952. Manufakturwaren, Stoffe usw.

Brühlhart Beatrice, in Berg, Gemeinde Schmitten. Inhaberin ist **Beatrice Brühlhart, von Ueberstorf, in Berg, Gemeinde Schmitten**. Sie übernimmt die Aktiven und Passiven der Firma «Brühlhart Josef», in Berg, Gemeinde Schmitten. Handel mit Manufakturwaren, Stoffen, Bonneterie.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Lebern

26. September 1952. Lederwaren.

RALFA G.m.b.H., Maroquinerie, in Selzach, Fabrikation von und Handel mit Lederwaren, Uhrenbracelets aus Leder und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1948, Seite 2340). **Hans Rudolf** ist als Gesellschafter und Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Von seiner Stammeinlage von Fr. 10 000 sind Fr. 5000 an den bisherigen Gesellschafter **Franz Stampfli** und Fr. 5000 an den bisherigen Gesellschafter **Ulrich Albert Kauz** übergegangen. Der Stammanteil des Gesellschafters **Franz Stampfli** erhöht sich demnach nun auf Fr. 15 000 und jener des Gesellschafters **Ulrich Albert Kauz** ebenfalls auf Fr. 15 000. Das Stammkapital von Fr. 30 000 zerfällt nun in zwei Stammeinlagen von je Fr. 15 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 20. September 1952 wurden die Statuten entsprechend geändert.

Bureau Stadt Solothurn

25. September 1952.

Orell Füssli-Annoncen A.G. Filiale Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1952, Seite 415), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des **Carl Gabler** ist infolge Todes erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. August 1952.

Treuhandgenossenschaft des Autogewerbe-Verbandes der Schweiz (F.I.G.A.S.) (Fiduciale de l'Union des Garagistes Suisses, société coopérative [F.I.G.A.S.]) (Società cooperativa fiduciaria dell'Unione dei Garagisti Svizzeri [F.I.G.A.S.]), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Juli 1952 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, für die Durchführung von Enquêtes und deren Auswertung zur Wahrung der Verbandsinteressen sowie zur Hebung und Verbesserung des Rechnungswesens im schweizerischen Autogewerbe, dem Auto-Gewerbe-Verband der Schweiz, dessen Sektionen und Einzelmitgliedern ihre Dienste zur Verfügung zu stellen, insbesondere durch Enquêtes, Buchhaltungs- und Betriebsberatung, Buchhaltungsführung, Begutachtungen und

Übernahme von Treuhandaufgaben aller Art. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus einem Präsidenten und vier bis sechs weiteren Mitgliedern. Wilhelm Loeffler-Bandelier, von Basel, in Binningen, Präsident; Helmuth Bruggisser-Thomer, von und in Aarau, Vizepräsident; Oscar Bally-Bentli, von Schönenwerd, in Uitikon a. A. (Zürich), und der Geschäftsführer Dr. Karl Reuss-Hafner, von Obervaz, in Basel, zeichnen zu zweien. Domizil: Hardstrasse 11.

24. September 1952. Immobilien usw.
Langmatt A.G., in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 18. September 1952 eine Aktiengesellschaft zur Erstellung, Kauf, Verwaltung von und Handel mit Liegenschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 35 000 einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt von Anton Nabold-Uhlmann einen Abschnitt von Parzelle 430 an der Langmattstrasse und Oberländerstrasse in Muttenz, haltend zirka 1150 m² zum Preise von zirka 27 000 Fr. zu übernehmen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Hans Tschopp-Waldmeier, von Ziefen, in Sissach, als Präsident, Gino Chiesa-Gruber, von und in Bubendorf, Hans Vanetta-Canonica, von Bidogno, in Liestal, Fritz Hess-Aebi, von Langnau (Bern), in Liestal, und Dr. Joseph Petitjean-Aebegg, von und in Basel. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Rheinsprung 1.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

24. September 1952.
H. Forrer, Technische Produkte, in Arlesheim. Inhaber dieser Einzel-firma ist Heinrich Karl Forrer-Scherrer, von Stein (St. Gallen), in Arlesheim. Handel mit technischen Produkten, Schwämmen, Pinsel, Hirschleder, Schilfrohwegewebe, Drahtgeflechte usw. Eremitagestrasse 20.

24. September 1952. Bäckerei, Handlung.
Hans Martin-Beyeler, in Böckten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Martin-Beyeler, von Diepfingen, in Böckten. Bäckerei und Handlung. Hauptstrasse 37.

24. September 1952.
A. G. Verblendsteinfabrik Lausen (Manufacture de produits céramiques et réfractaires S.A. Lausen), in Lausen (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1948, Seite 251). Kollektivprokura wird erteilt an Konrad Ballmer, von und in Lausen. Er zeichnet zu zweien.

24. September 1952.
ELCO Papier A.G. vormals J. G. Liechti & Cie. (Papiers ELCO S.A. civevant J. G. Liechti & Cie.), in Allschwil (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1952, Seite 53). Die Kollektivprokura des Fritz Schärer ist erloschen.

24. September 1952.
Basellandschaftliche Kantonbank (Banque Cantonale de Bâle-Campagne), in Liestal, mit Zweigniederlassungen in Arlesheim, Binningen, Birsfelden, Gelterkinden, Sissach und Waldenburg (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1951, Seite 145). Aus dem Bankrat ist Ruedi Gschwind ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ebenso ist die Prokuraunterschrift des Max Haller für die Filiale Arlesheim erloschen. Neu wurde Dr. Alexander van Baerle, von Basel, in Münchenstein, als Mitglied des Bankrates ohne Unterschriftsberechtigung gewählt. Zum Vizepräsidenten des Bankausschusses wurde Dr. Leo Mann, von Ste-Croix, in Pratteln, unter Erteilung der Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten des Hauptsitzes oder der Zweigniederlassungen, gewählt (bisher Beisitzer). Im übrigen sind bei den nicht zeichnungsberechtigten Mitgliedern des Bankrates folgende Änderungen eingetreten: Hugo Vögtlin-Wissmeier heisst nun Hugo Vögtlin-Stähli, Walter Degen-Schäublin Dr. Walter Degen-Schäublin und Fritz Häring, Sohn Fritz Häring-Huber.

24. September 1952.
Woll- und Textilindex-Verlags-G.m.b.H., in Liestal. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der öffentlichen Urkunde vom 13. September 1952 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck ist die Herausgabe und der Verlag von Adressbüchern der Textilindustrie, insbesondere von solchen der Wollindustrie. Sie kann sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind die Limuba A.G., in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 17 000, Wwe. Bertha Schneider-Griner, von Oberdorf (Basel-Landschaft), in Waldenburg, Franz Tschopp, von und in Waldenburg, und Jacques Stocker, von Obermumpf, in Sissach, je mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Jacques Stocker, von Obermumpf, in Sissach. Rosengasse 6.

24. September 1952. Bäckerei, Konditorei, Spezereien.
Ernst Martin-Christen, in Böckten, Bäckerei, Konditorei und Spezerei-handlung (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1945, Seite 2871). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

17. September 1952.
Baugenossenschaft Buchthalerstrasse Schaffhausen, in Schaffhausen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Förderung des Wohnungsbaues durch Erstellung und Verwaltung von drei 12-Familienhäusern im «Güetli» an der Buchthalerstrasse im Sinne der mit der Stadt Schaffhausen eingegangenen vertraglichen Verpflichtungen bezweckt. Die Statuten sind vom 30. Juli und 29. August 1952 datiert. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und ein Beisitzer führen Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist Konrad Neidhart-Ehinger, von Schaffhausen und Ramsen; Vizepräsident: Paul Albiker, von Schaffhausen; Aktuar: Hermann Gross, von Schaffhausen; Beisitzer: Josef Schneider, von Schaffhausen; alle in Schaffhausen. Geschäfts-lokal: Abendstrasse 15 (beim Präsidenten).

25. September 1952.
Orell Füssli-Annoncen A.-G., Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1952, Seite 423), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Carl Gabler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. September 1952. Velos, Nähmaschinen, Maschinen.
E. Schneider, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Schneider-Schwyn, von Beringen, in Schaffhausen. Handel mit Velos, Nähmaschinen und Maschinen aller Art. Vorstadt 39.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

25. September 1952.
Zürcher-Koller & Co., Spezial-Versandhaus, in Bühler. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche mit der Eintragung in das Handelsregister ihren Anfang nimmt. Einzige unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes nach Art. 167 ZGB, Olga Zürcher-Koller, von Speicher, in Bühler. Kommanditistin ist Martha Baumann, von Hohentannen (Thurgau), in Bischofszell, mit einer Kommandite von Fr. 1000. Einzelprokura wird erteilt an Karl Zürcher, von Speicher, in Bühler. Versand von diversen Spezialartikeln. Trogenerstrasse 134.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Nachtrag.
Exa-Handel AG., in Rapperswil. Das Verwaltungsratsmitglied Horst von Wunsch wohnt in Wangen am Bodensee (Deutschland).

23. September 1952.
Maschinenfabrik Benninger A.-G. (Etablissements Benninger S.A.) (Benninger Engineering Co. Ltd.), in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1952, Seite 2173). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. September 1952 wurden die Statuten teilweise revidiert und dabei das Grundkapital von Fr. 800 000 auf Fr. 1 200 000 erhöht durch Ausgabe von 80 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 5000, welche durch Barcin-zahlung voll libertiert sind. Gleichzeitig wurden die bisherigen auf den Inhaber lautenden Stamm- und Prioritätsaktien in Namenaktien umgewandelt und die 400 Stammaktien zu Fr. 1000 in 70 Stammaktien zu Fr. 5000 und 50 Stammaktien zu Fr. 1000 aufgeteilt; die 400 Prioritätsaktien zu Fr. 1000 wurden in 70 Prioritätsaktien zu Fr. 5000 und 50 Prioritätsaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Die Prioritätsaktien haben Anrecht auf eine 6%ige, während drei Jahren kumulative Vorzugsdividende. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 1 200 000, es ist eingeteilt in 150 Stammaktien zu Fr. 5000, in 50 Stammaktien zu Fr. 1000, sowie 70 Prioritätsaktien zu Fr. 5000 und 50 Prioritätsaktien zu Fr. 1000. Alle Aktien sind voll libertiert und lauten auf den Namen. Jede Aktie zu Fr. 5000 hat fünf Stimmen; die Aktien zu Fr. 1000 haben eine Stimme. Der Gesellschaftszweck lautet nun: Betrieb einer Maschinenfabrik und Eisengesserei. Im besonderen befasst sich die Gesellschaft mit der Fabrikation und dem Vertrieb von Maschinen, welche zur Herstellung und Veredlung von Textilien dienen. Im weiteren befasst sich die Firma mit der Herstellung von Werkzeugmaschinen und mit allgemeinem Maschinenbau.

25. September 1952.
Adolf Huber, Café, in Lichtensteig, Restaurant und Café (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1947, Seite 1641). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. September 1952. Textilwaren, Stickereien.
Léon Kellmann, in St. Gallen, Export von Textilwaren und Stickereien (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1952, Seite 928). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. September 1952. Kolonialwaren.
A. Eugster-Ragazzi, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Anton Eugster-Ragazzi, von Altstätten (St. Gallen), in St. Gallen. Kolonialwarenhandlung, Oststrasse 25.

25. September 1952.
Orell Füssli-Annoncen A.G., Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1952, Seite 424), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Carl Gabler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. September 1952. Schreib- und Rechenmaschinen, usw.
Gantert & Mettler, in St. Gallen, Handel mit Schreib- und Rechenmaschinen sowie Reparaturen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1919, Seite 2311). Josef Egli, von Alt St. Johann, in St. Gallen, ist per 1. September 1952 als Gesellschafter beigetreten. Er führt Einzelunterschrift wie die übrigen Gesellschafter. Die Firma lautet nun: Gantert, Mettler & Co.

25. September 1952. Autohandel.
Albert Frei, in St. Gallen, Fuhrhaltere, Autotransporte und Autohandel (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1951, Seite 1700). Die Natur des Geschäftes lautet nun: Autohandel. Neues Geschäftsdomizil: Rosengartenstrasse 21.

25. September 1952. Fuhrhaltere, Autotransporte, Camionnage.
E. Sonderegger, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Ernst Sonderegger, von Speicher (Appenzell-Ausserrhodon), in St. Gallen. Fuhrhaltere, Autotransporte, offizielle Camionnage, Haggengstrasse 14.

25. September 1952. Werkzeugmaschinenzubehör.
Hans Nagel, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hans Nagel, von und in St. Gallen. Zwischen dem Firmainhaber und dessen Ehefrau besteht Gütertrennung. Vertretungen in Werkzeugmaschinenzubehör. Notkerstrasse 194.

25. September 1952. Gasthaus.
Franz Müller, in Stein. Inhaber der Firma ist Franz Müller, von Gersau, in Stein (St. Gallen). Gasthaus Ochsen.

25. September 1952.
Innendekoration H. Geiger, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hermann Geiger-Eigenmann, von und in St. Gallen. Herstellung von und Handel mit Möbeln, Polstermöbeln, Vorhängen, Tapeten und Stoffen. Goliathgasse 37.

26. September 1952. Kolonialwaren, Mercerie, Spiel- und Glaswaren.
Emil Müller-Mätzler, in Waldkirch, Kolonial-, Mercerie-, Spiel- und Glaswaren (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1937, Seite 672). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

26. September 1952. Kolonialwaren, Mercerie, Spiel- und Glaswaren.
A. Eugster-Fisch, in Waldkirch. Inhaber der Firma ist Albert Eugster-Fisch, von Appenzell, in Waldkirch, Kolonial-, Mercerie-, Spiel- und Glaswaren. Dorf. 26. September 1952. Treuhand- und Verwaltungsbureau.

E. Isenrich, in St. Gallen, Treuhand-, Revisions- und Verwaltungsbureau (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1943, Seite 2634). Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Theodor Isenrich, von Wuppenau (Thurgau), in St. Gallen. Neues Geschäftsdomizil: Damm 17.

26. September 1952.
Landwirtschaftlicher Bezirksverein Unterrheintal, in St. Margrethen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1947, Seite 576). Der Vizepräsident Jakob Kaufmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde das Vorstandsmitglied Alfred Keller-Schawaldner, von Widnau, in Diepoldsau, zum Vizepräsidenten ernannt. Der Präsident oder dessen Stellvertreter zeichnet kollektiv mit dem Aktuar, der Geschäftsführer einzeln.

26. September 1952. Käse.
Gottfried Niederhauser, in Gossau, Käsefabrikation und Schweinehandel (SHAB. Nr. 224 vom 31. August 1910, Seite 1539). Infolge Aufgabe des Schweinehandels lautet die Geschäftsart nur noch: Käsefabrikation.

26. September 1952. Molkereiarartikel.
Frau Rhyner-Kocher, in St. Gallen, Handel mit Molkereiarartikeln (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1945, Seite 1695). Diese Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Firma «Schwestern Rhyner», in St. Gallen, erloschen.

26. September 1952. Molkereiprodukte.
Schwester Rhyner, in St. Gallen. Margaretha Rhyner und Nelly Ursulina Rhyner, beide von Elm (Glarus), in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1952 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Frau Rhyner-Kocher», in St. Gallen. Handel mit Molkereiprodukten. Schmiedgasse 24.

26. September 1952. Strümpfe, Socken.
Züllig & Co., in St. Gallen, Strümpfe und Socken en gros, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 202 vom 31. August 1932, Seite 2074). Infolge des am 29. Februar 1952 erfolgten Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Hans Züllig ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Züllig & Co. in Liq.** durch die Kommanditistin Annie Züllig-Becker, mit Einzelunterschrift, und den bisherigen Prokuristen Georges Capaul, mit Einzelprokura, durchgeführt.

Graubünden — Grisons — Grigioni

25. September 1952. Vini.
Saviva Società Anonima, in Campocologno, comune di Brusio, importazione ed commercio di vini di Valtellina ecc. (FUSC. del 15 gennaio 1951, N° 11, pagina 116). Quale gerente con firma individuale fu nominato Emilio Pola, da Brusio, in Campocologno, comune di Brusio.

25. September 1952. Transporte, Eisenwaren, Veloreparaturen.
B. Krättli-Lütscher, in Untervaz. Inhaber dieser Firma ist Bernhard Krättli-Lütscher, von und in Untervaz. Konzessionierter Bus-Betrieb, Camionnage und Postsachenbeförderung, Taxi, Eisenwarenhandlung und Veloreparaturwerkstätte.

25. September 1952. Mineralwasser.
Ai. Blumenthal, in Alvaschein, Vertrieb von Mineralwasser (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1943, Seite 1674). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. September 1952. Gasthaus, Konditorei, Kolonialwaren.
Karl Theus, in Domat/Ems, Gasthaus Krone, Konditorei und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1945, Seite 2317). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

26. September 1952.
Bündnerische Obstverwertung Chur, in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 218 vom 7. September 1952, Seite 2307). Zum weiteren Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Albert Gelmi, von Tartar, in Chur.

26. September 1952. Hotel.
Carl Fasciati-Rüegg, in Champfèr, Gemeinde St. Moritz, Betrieb des Hotels Julierhof (SHAB. Nr. 209 vom 6. September 1948, Seite 2431). Diese Firma ist infolge Auflösung des Pachtverhältnisses erloschen.

26. September 1952. Hotel.
Gaudenz Gieré, in St. Moritz, Betrieb des Rosatsch-Excelsior Hotels (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1930, Seite 1260). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufs des Hotels erloschen.

26. September 1952. Zigarren, Tabak, Ansichtskarten, usw.
Schnöllier, in St. Moritz, Zigarren, Tabak, Ansichtskarten usw. (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1924, Seite 1641). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

25. September 1952.
Käsergenossenschaft Unterkulm, in Unterkulm (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1949, Seite 288). Hans Berner, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Aktuar und Kassier Ernst Hofmann. Neu wurde in die Verwaltung und zugleich als Aktuar und Kassier gewählt: Fritz Müller-Karrer, von und in Unterkulm. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

25. September 1952. Optik.
H. Zschokke, in Aarau, Spezialhaus für Optik (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1915, Seite 930). Der Firmainhaber wohnt nun in Aarau.

25. September 1952.
Wasserversorgungs-Genossenschaft Muri, in Muri (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1949, Seite 3227). Alois Müller, Kassier, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Kassier wurde neu in den Vorstand gewählt: Gottlieb Wey-Notter, von Mühlau, in Muri (Aargau). Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

25. September 1952. Bäckerei-Konditorei.
P. Bühler-Wehrli, in Aarau, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1949, Seite 1385). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

25. September 1952.
Milchhändlerverband von Aarau und Umgebung, in Aarau, Verein (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1950, Seite 1711). Das Domizil befindet sich Schlossplatz Nr. 10 (beim Präsidenten).

25. September 1952. Elektrische Apparate.
Rotei A.G., in Aarburg, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten aller Art und Kunstharzprodukten (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1952, Seite 232). Walter Häuptli, Sekretär des Verwaltungsrates, wohnt in Aarburg.

25. September 1952.
R. Senn, Rolliaden- & Storenfabrik, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1950, Seite 1665), mit Hauptsitz in Bern. Das Geschäftslokal befindet sich: Adelsbändli 9.

25. September 1952.
Orell Füssli-Annoncen A.-G., Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1952, Seite 424), mit Hauptsitz in Zürich. Carl Gabler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

25. September 1952. Restaurant.
Albert Heri-Erne, in Aarau, Restaurant Berna (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1939, Seite 911). Das Geschäftslokal befindet sich: Rain 6.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

Berichtigung.
J. Debrunner A.G., in Ermatingen. Richtiger Wortlaut der im SHAB. vom 24. September 1952, Nr. 224, Seite 2369 publizierten Firma.

26. September 1952. Holzwaren, Beleuchtungskörper, Lederwaren usw.
Franz Täschler, in Amriswil, Holzwarenfabrik, Handel mit Beleuchtungskörpern aus Metall und dazugehörigen Artikeln sowie Handel mit Lederwaren und kunstgewerblichen Artikeln (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1949, Seite 65). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. September 1952. Käserei, Schweinemästerei usw.
Otto Baumberger, in Romanshorn, Käserei, Molkerei und Schweinemästerei (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1934, Seite 2006). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Nachfolgefirma «Otto Baumberger's Erben», in Romanshorn, übernommen.

26. September 1952. Käserei, Schweinemästerei usw.
Otto Baumberger's Erben, in Romanshorn. Unter dieser Firma sind Wwe. Emma Baumberger-Etter, Otto Baumberger, und Egon Baumberger, alle von Koppigen (Bern), in Romanshorn, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Otto Baumberger», in Romanshorn, am 9. Juli 1952 begonnen hat. Die Firma wird durch Kollektivunterschrift der Gesellschafterin Wwe. Emma Baumberger-Etter mit je einem der beiden übrigen Gesellschafter vertreten. Käserei, Molkerei, Käse- und Butterhandel en gros und en détail, Schweinemästerei. Seestrasse 106 und Schlossbergstrasse 913.

26. September 1952. Geräte und Chemikalien für Milchkontrolle usw.
Otto Baumberger, in Romanshorn. Firmainhaber ist Otto Baumberger (geb. 1920), von Koppigen (Bern), in Romanshorn. Handel mit Geräten und Chemikalien für Milchkontrolle, Vertrieb von Molkereihilfsstoffen. Schlossbergstrasse 913.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

25 settembre 1952. Sartoria, stoffe.
Nai Enrico, in Bellinzona, sartoria da uomo e stoffe (FUSC. del 4 maggio 1925, N° 111, pagina 768). La ditta viene cancellata ad istanza del titolare, il suo commercio non raggiungendo più i limiti per rendere di obbligo l'iscrizione.

Distretto di Mendrisio

25 settembre 1952. Ristorante.
Bernasconi Roberto, in Mendrisio, esercizio del ristorante Delizie (FUSC. del 20 giugno 1932, N° 141, pagina 1505). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

21 septembre 1952. Maçonnerie, transports.
Oscar Lavanchy et fils, à Cully. Sous cette raison sociale, Oscar-Samuel Lavanchy, époux séparé de biens d'Emma née Béguin, et son fils Robert-Oscar Lavanchy, les deux de Savigny et Forel (Lavaux), à La Segnir, commune de Cully, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} août 1952. Entreprise de maçonnerie, transport de choses. La Segnir, commune de Cully (office postal de Grandvaux).

25 septembre 1952. Laiterie, charcuterie.
Ami Pellaton, à Lutry, laiterie, charcuterie (FOSC. du 26 août 1941, N° 199). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

25 septembre 1952. Laiterie, épicerie.
W. Auf der Maur, à Grandvaux. Le chef de la raison est Werner Auf der Maur, de Schwyz, à Grandvaux. Laiterie, épicerie. En Crettaz.

26 septembre 1952. Café.
Georgette Wicht, à Lutry, café de l'Union (FOSC. du 21 novembre 1947, N° 273). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Lausanne

Complément.
Les Alpes D S.A., à Renens, société immobilière (FOSC. du 23 septembre 1952, page 2354). L'administrateur Innocent Rossi est secrétaire.

24 septembre 1952. Immeubles.
Château Beausite S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 septembre 1952, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but a) l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières; b) l'achat au prix de 180 000 fr. d'un bienfonds de 14 ares 77 ca. situé dans la commune de Lausanne, lieux dits «A la Sallaz» et «En Pierre de Plan». Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libérées à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Lorsque les noms et adresses de tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent être faites par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Edmond Pletscher, de Schleithelm, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc & Leyvraz).

25 septembre 1952. Machines, moteurs, etc.
Grimbühler & Burri, à Prilly, machines, moteurs, etc., société en nom collectif (FOSC. du 16 mai 1949, page 1307). L'associé Jean Grimbühler s'est retiré de la société. Celle-ci est dissoute; la raison est radiée. L'associé Werner Burri, allié Bex, de St-Etienne, à Prilly (Vaud), continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 C.O. La raison est **Grimbühler & Burri, successeur W. Burri.**

25 septembre 1952. Immeubles.
S. I. Aldébaran S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 24 septembre 1952, page 2369). La signature de l'administrateur Charles Paillard, démissionnaire, est radiée. Le conseil est composé de Quinto Ramella, d'Italie, président; Edouard Kellenberger, de Walzenhausen, et André Enzen, de Neuchâtel et Berne; tous à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature individuelle du fondé de procuration Franco Ramella, d'Italie, à Lausanne, auquel procuration avec pouvoir d'aliéner ou grever des immeubles (art. 459 C.O.) a été conférée. Bureau transféré: chemin de Chandolin 1, chez Q. Ramella & fils S.A.

25 septembre 1952. Cuir, **Adrien Mercier fils, à Lausanne**, commerce de cuirs (FOSC. du 14 novembre 1891). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire.

25 septembre 1952. Immeubles. **Lausanne-Orient**, à Lausanne, immeubles, société anonyme (FOSC. du 27 mars 1951, page 740). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 24 juin 1952, la société a: a) modifié la raison sociale en: **Castel au Lac S.A.**; b) modifié les statuts. La société a pour objet l'achat d'immeubles aux Mousquines, à Lausanne, la construction de maisons locatives sur cet emplacement, leur exploitation par voie de location et leur revente; l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous autres immeubles. La société exploite actuellement un immeuble locatif à Pully, avenue du Collège N° 1 et avenue C.-F.-Ramuz, dont elle a fait l'acquisition pour le prix de 245 000 fr. La signature de l'administrateur Hubert Métrailler, démissionnaire, est radiée. Pail Meldem, de Bière, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré avenue des Cerisiers 12, chez l'administrateur.

25 septembre 1952. Epicerie, etc. **J. Conus**, à Lausanne, épicerie et primeurs à l'enseigne «Epicerie de l'Avenue Vinet» (FOSC. du 16 janvier 1947, page 159). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

25 septembre 1952. **Guilde du Cinéma**, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 16 janvier 1952, page 125). Les signatures d'Eugène Bec, André Kuenzi, Georges Gygax et Frédy Buaeh, membres du conseil démissionnaires, sont radiées. Le conseil est composé de Maurice Deléglise, de Médières, commune de Bagnes (Valais), à Sion, président; Maric Bernard, du Grand-Saconnex (Genève), à Genève, secrétaire, et Raymond-Adrien Bech, de Couvet, à Lausanne, gérant-trésorier. La société est engagée par la signature individuelle d'un membre du conseil ou par la signature collective du directeur George-Oscar Messerly, de et à Genève, avec un administrateur. Bureau: Boulevard de Grancy 20 (dans les locaux de la société).

25 septembre 1952. **Société coopérative du Chalet Simpley**, à Lausanne (FOSC. du 19 mars 1946, page 848). L'administrateur Charles Pasquier est démissionnaire et sa signature radiée. Henri Duriaux, de La Roche, Pont-la-Ville, Farvagny-le-Grand et Ponten-Ogoz (Fribourg), à Lausanne, est nommé administrateur et signe collectivement à deux avec les autres administrateurs inscrits.

25 septembre 1952. Epicerie, etc. **Ami Vessaz**, à Lausanne. Le chef de la maison est Ami Vessaz, allié Perrottet, de Chabrey (Vaud), à Lausanne. Commerce d'épicerie et primeurs. Avenue Montehoisi 22.

26 septembre 1952. Appareils électriques. **J. Lavanchy «FLUREX»**, à Lausanne, commerce d'appareils électriques (FOSC. du 29 mars 1949, page 836). Nouvelle adresse: avenue Recordon 34.

26 septembre 1952. Confection, couture. **Mme J. Leuenberger**, à Lausanne. Le chef de la maison est Julia Leuenberger née Struby, épouse autorisée et séparée de biens de Louis Leuenberger, de Walterswil (Berne), à Lausanne. Commerce d'articles de confection et couture pour dames à l'enseigne «Chez Manon». Passage Saint-François 10.

26 septembre 1952. Cartonnages, emballages. **A. Schick**, à Lausanne, représentation et commerce d'emballages et cartonnages (FOSC. du 14 février 1952, page 432). Le genre de commerce est modifié comme suit: Fabrique de cartonnages et d'emballages.

26 septembre 1952. **Société immobilière des Trois Suisses**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 11 mai 1949, page 1265). Dans sa séance du 18 décembre 1951, la justice de paix du cercle de Lausanne a levé la curatelle de la société. Les pouvoirs du curateur Bernard Amstutz sont éteints; sa signature est radiée. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Roger Genton, président, et Maurice Genton, secrétaire, les deux de Chardonne sur Vevey, à Lausanne. Ils signent collectivement à deux. Le bureau est transféré: rue de la Paix 4 (chez Maurice Genton).

26 septembre 1952. Transports. **E. Pagésy**, à Lausanne, transport professionnel de personnes par automobile (FOSC. du 4 août 1950, page 2040). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 O.R.C.), la raison est radiée à la demande du titulaire.

Bureau de Nyon

26 septembre 1952. **Société de Laiterie de Signy**, à Signy, société coopérative (FOSC. du 15 avril 1947, page 2354). Charles Blanchard, secrétaire, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Il a été remplacé par Louis Humbert, de Marchissy, à Signy. Paul Charles Christinet est président (déjà inscrit); Louis Humbert, secrétaire (nouveau). La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

26 septembre 1952. **Société immobilière Les Aroles**, à Prangins, société anonyme (FOSC. du 15 décembre 1950, N° 294, page 3220). Domicile de la société au siège social: chez M^e A.-L. Burnier, notaire, villa Large Vue.

26 septembre 1952. Immeubles. **La Marjolaine S.A.**, à Founex (FOSC. du 30 janvier 1951, N° 24, page 252). Domicile de la société au siège social: chez Mme M.-L. de Pulido, villa La Marjolaine.

Bureau de Payerne

25 septembre 1952. Auto-électro-service. **Louis Golay**, à Payerne. Le chef de la maison est Louis Golay, du Chenit, à Payerne. Auto-électro-service. Rue à Thomas.

25 septembre 1952. **Société vaudoise d'agriculture, de viticulture et Agricola**, section de Missy, à Missy, société coopérative (FOSC. du 23 décembre 1947, page 3790). David Quillet est président (inscrit comme secrétaire); Michel Thévoz est secrétaire-caissier (gérant); les deux de et à Missy. Ernest Quillet ayant démissionné ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective de David Quillet et de Michel Thévoz.

Bureau du Sentier

24 septembre 1952. Epicerie, primeurs. **D. Gallay**, au Sentier, commune du Chenit, commerce d'épicerie-primeurs en faillite (FOSC. N° 163 du 15 juillet 1949, page 1880). La procédure de faillite étant éclose, la raison est radiée d'office.

24 septembre 1952. Bois, scierie, caisses d'emballages. **Heuby Frères**, au Sentier, commune du Chenit, commerce de bois, scierie, fabrique de caisses d'emballages, société en nom collectif (FOSC. du 14 juillet 1921, N° 174). La société est dissoute depuis le 31 octobre 1951. La liqui-

dation étant terminée, cette raison sociale est radiée. Le commerce est repris par l'associé «Robert Heuby», au Sentier, commune du Chenit, ci-dessus inscrit. (Sans l'actif et le passif).

24 septembre 1952. Bois, scierie, caisses d'emballages. **Robert Heuby**, au Sentier, commune du Chenit. Le chef de cette raison individuelle est Robert Heuby, de Treiten (Berne), aux Moulins rière Le Sentier, commune du Chenit. Continuation du commerce de la maison «Heuby Frères», au Sentier, commune du Chenit, ci-dessus radiée. Commerce de bois, scierie, fabrication de caisses d'emballages.

24 septembre 1952. Les raisons sociales ci-dessous sont radiées d'office en application des dispositions de l'art. 68 O.R.C. pour cause de départ des titulaires:

Entreprise de bâtiments. **François Piasio**, au Sentier, commune du Chenit, entreprise de bâtiments (FOSC. du 7 mai 1919, N° 108);

Fournitures d'horlogerie. **Alfred Golay-Rochat**, aux Charbonnières, commune du Lieu, fournitures d'horlogerie (FOSC. du 16 février 1918, N° 42);

Fournitures d'horlogerie. **Jean Meylan**, au Séchey, commune du Lieu, fournitures d'horlogerie (FOSC. du 2 février 1928, N° 27);

Contre-pivots, etc. **Victor Rochat, successeur de Elie Rochat-Golay**, aux Charbonnières, commune du Lieu, fabrique de contre-pivots, sertissage de coquerets (FOSC. du 12 juin 1929, N° 134).

25 septembre 1952. Laiterie. **A. Tanner**, au Lieu. Le chef de cette raison individuelle est Albert Tanner, allié Viquerat, de Lützelflüh et Cheseaux-Noréaz, au Lieu. Laiterie.

26 septembre 1952. Maroquinerie. **Gilbert Golaz**, aux Bioux, commune de l'Abbaye, fabrique et vente en gros de petite maroquinerie (FOSC. du 20 juillet 1945, N° 167). Par suite de départ du titulaire, cette raison est radiée d'office en vertu des dispositions de l'art. 68 O.R.C.

Bureau de Vevey

17 septembre 1952. Garnitures de freins, caoutchoucs, peintures, etc. **Etablissement DICO, G.-A. Oggier**, à La Tour-de-Peilz. Le chef de la maison est Georges-Alexandre Oggier, de Salquenen (Valais), à La Tour-de-Peilz. Agence générale de la «Socamic» à Paris, fabriquant des garnitures de freins et disques d'embrayage pour l'industrie automobile; Agence générale et représentation des produits de la «Manufacture de caoutchoucs de la Sarre»; Agence générale de la société «Isolor», à Paris, peintures industrielles. Avenue des Baumes 16.

24 septembre 1952. Garage. **Gaston Noll**, à Vevey, exploitation du «Garage Auto-Stand» (FOSC. du 21 juin 1945, N° 142). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Gaston Noll, Garage Auto-Stand S.A. Vevey», ci-devant «Société Immobilière de Plan», à Vevey (FOSC. du 23 septembre 1947, N° 222), selon bilan au 31 décembre 1951.

24 septembre 1952. **Société Immobilière de Plan**, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 23 septembre 1947, N° 222). En assemblée générale du 22 septembre 1952, la société a modifié ses statuts et adopté la nouvelle raison sociale Gaston Noll, Garage Auto-Stand S.A. Vevey. La société a pour but l'exploitation d'un garage et d'un atelier de réparation pour véhicules automobiles, l'achat et la vente de tous véhicules automobiles, de tous accessoires et pièces détachées, de tous carburants et lubrifiants. Elle peut s'occuper de transports professionnels. Elle possède à l'avenue de Plan 44 à Vevey divers bâtiments en nature de garage, ateliers et logements, construits sur les terrains qu'elle a acquis en 1926 de Robert Balissat, pour le prix de 110 000 fr. Elle a repris l'entreprise individuelle de «Gaston Noll», Garage Auto-Stand à Vevey, selon bilan au 31 décembre 1951 présentant à l'actif et au passif des montants égaux de 173 517 fr. 32, et elle continue l'exploitation dès cette date. La société peut s'intéresser à toutes affaires immobilières, financières, commerciales ou autres en rapport avec son but principal. Les bureaux de la société sont actuellement à l'avenue de Plan 44, dans ses locaux.

26 septembre 1952. Vins, spiritueux, liqueurs. **Blank S.A.**, à Vevey, vins, spiritueux, liqueurs, etc. (FOSC. du 19 juillet 1950, N° 166). Par décision du 25 septembre 1952, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite de la société; celle-ci est dissoute.

Bureau d'Yverdon

24 septembre 1952. Epicerie, mercerie, produits fourragers, produits cupriques, ficelles, etc.

G. Héritier-Billaud, à Donneloye, commerce d'épicerie, mercerie (FOSC. du 20 novembre 1943, page 2592). La maison modifie son genre de commerce comme suit: Epicerie, mercerie, vins, charcuterie, graines et produits fourragers, produits cupriques, ficelles en gros.

25 septembre 1952. Marbrerie, etc. **Charles Rothen**, à Yverdon. Le chef de la maison est Charles Rothen, de Rüscheegg (Berne), à Yverdon. Marbrerie-sculpture. Rue des Cerisiers 6.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 septembre 1952. Horlogerie. **Maurice Pedretti et fils**, à La Chaux-de-Fonds. Maurice Pedretti, Roland Pedretti et Gérard Pedretti, les trois du Noirmont, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 6 septembre 1952. Exploitation d'un atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Rue de la Serre 103.

Bureau de Neuchâtel

24 septembre 1952. **Société Immobilière Portes Rouges A. Société anonyme**, à Neuchâtel (FOSC. du 12 août 1949, N° 187, page 2132). Par suite de décès, Charles Berner ne fait plus partie du conseil d'administration.

Genève — Genève — Ginevra

24 septembre 1952. Boulangerie-pâtisserie. **Fritz Zwahlen**, précédemment à Genève (FOSC. du 22 mai 1945, page 1141). La maison a cessé l'exploitation de la boulangerie-pâtisserie sise rue de Cornavin 7. Le siège commercial, de même que le domicile particulier du titulaire, sont transférés à Bernex où la maison exploite actuellement un commerce de même nature.

24 septembre 1952. Fruits. **Rudolf Brügge**, à Genève, commerce d'importation et d'exportation de fruits (FOSC. du 23 juillet 1952, page 1866). Le chef de la maison Rudolf Brügge est actuellement domicilié à Genève.

24 septembre 1952. **Radio-Univers, Garbani et Perregaux, à Genève.** Sous cette raison sociale, André Garbani, de Genève, et Maurice Perregaux, des Geneveys sur Coffrane (Neuchâtel), tous deux à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 18 septembre 1952. Commerce de radio-électricité. Rue de la Servette 52.

24 septembre 1952. Etude, achat et vente de procédés de fabrication. **Silitex S. A., à Genève.** Suivant acte authentique et statuts du 15 septembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'étude, l'achat et la vente de procédés de fabrication, l'achat, la vente et la fabrication de produits chimiques et techniques se rapportant à l'industrie des matières plastiques et plus spécialement des silicones; toutes applications de ces produits aux industries du bâtiment, de l'ameublement et des véhicules et toutes participations à des entreprises se rattachant à l'un de ces objets. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Marcel Bechler, de Trub (Berne), à Genève, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle. Adresse: rue du Mont-Blanc 4, chez Marcel Bechler.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Arthur Giaque S. à r. l., à Prêles (J. B.)

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742, 745 et 842 C.O.

Deuxième publication

Dans son assemblée générale du 9 août 1952 la société précitée a décidé sa liquidation et elle a nommé comme liquidateur Walter Bieri (Fiduciaire W. Bieri-Leu), à Bienne.

Tous les créanciers sont priés d'adresser leurs productions avec moyens de preuve jusqu'au 30 novembre 1952 au liquidateur. (A.A. 218²)

Bienne, le 28 août 1952.

Arthur Giaque S. à r. l. en liq.
Fiduciaire W. Bieri-Leu,
rue Centrale 42, Bienne.

S. A. Margutti e C., Chiasso

Liquidazione e diffida ai creditori conformemente agli art. 742 et 745 C. O.

Prima pubblicazione

I sottoscritti liquidatori della S. A. Margutti e C., con sede in Chiasso, invitano i creditori della stessa o chiunque vantare pretese nei suoi confronti, a volerne fare regolare insinuazione entro 60 giorni dalla presente pubblicazione, sotto comminatoria di perenzione. (A.A. 238³)

Chiasso, 30 settembre 1952.

Amilcare Ferrario. Arrigo Nava.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Pakistan — Einfuhrbeschränkungen

Mit Wirkung ab 11. August 1952 wurde eine Reihe von Waren von der Freiliste gestrichen (vgl. SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1952). Laut der am 3. September 1952 erlassenen «Public Notice» N° 12 (52) I haben die pakistanischen Behörden beschlossen, für alle von der «Open General Licence» gestrichenen Waren Halbjahreskontingente festzusetzen. Zwecks Erteilung von Einfuhrzertifikaten wurden die Importeure eingeladen, Angaben über die in der Zeit vom 1. Juli 1950 bis 30. Juni 1952 getätigten Importe dieser Waren zu machen. 229. 30. 9. 52.

Pakistan — Restrictions d'importation

Un certain nombre de produits ont été rayés de la liste de libération avec effet au 11 août 1952 (voir FOSC. N° 200, du 27 août 1952). Selon la «Public Notice» N° 12 (52) I, du 3 septembre 1952, les autorités pakistanaises ont décidé de fixer des contingents semestriels pour tous les produits rayés de l'«Open General Licence». En vue de l'octroi des certificats d'importation, les importateurs ont été invités à justifier des importations effectuées du 1^{er} juillet 1950 au 30 juin 1952. 229. 30. 9. 52.

Gesandtschaften und Konsulate

Légations et consulats — Legazioni e consolati

Herr José Lefèvre hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Panama überreicht.

Der Bundesrat hat Herrn François Chappuis in der Eigenschaft als Honorarkonsul von Belgien in Luzern das Exequatur erteilt mit Amtsbefugnis über die Kantone Uri, Unterwalden (Ob- und Nid dem Wald) und Luzern.

Der Bundesrat hat Herrn Vittorio Bacci di Capaci als Berufskonsul von Italien in Chur, mit Amtsbefugnis für den Kanton Graubünden, das Exequatur erteilt. 229. 30. 9. 52.

M. José Lefèvre a présenté au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire du Panama.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. François Chappuis en qualité de Consul honoraire de Belgique à Lucerne, avec juridiction sur les cantons d'Uri, Unterwald (le-Haut et le-Bas) et Lucerne.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Vittorio Bacci di Capaci en qualité de consul de carrière d'Italie à Coire, avec juridiction sur le canton des Grisons. 229. 30. 9. 52.

Schweizerische Spar- & Kreditbank

St. Gallen Zürich Basel Genf

Appenzell Au Brig Fribourg Martigny Olten Rorschach Schwyz Sierre

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hierdurch die bis 31. März 1953 kündbaren Obligationen unserer Bank auf die titelgemässe Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

St. Gallen, 30. September 1952. Schweizerische Spar- & Kreditbank, Hauptdirektion.

Neuerscheinung Sonderheft Nr. 56

Die schweizerische Hotellerie

Ihre gegenwärtige Lage

und die zu ihrer Stützung und Förderung notwendigen Massnahmen

Die Veröffentlichung stellt das Ergebnis der Untersuchungen und Beratungen einer auf Anregung des Schweizer Hotelier-Vereins vom Bundesrat einberufenen Kommission dar, welche die Schwierigkeiten, denen die Hotellerie in den vergangenen Jahren begegnete, und die für sie und die gesamte Fremdenverkehrswirtschaft entstandene Lage zu prüfen und abzuklären hatte, ob und inwiefern zur Behebung der Schwierigkeiten sowie zur Erhaltung, Förderung und Stärkung einer leistungsfähigen Hotellerie Massnahmen als notwendig erscheinen. Die Kommission setzte sich aus Parlamentariern, Vertretern der Regierungen der am Fremdenverkehr stark interessierten Kantone, Vertretern der Spitzenverbände sowie insbesondere der Fachorganisationen des Fremdenverkehrs, der Hotellerie und des Gastgewerbes und aus Vertretern einzelner Amtsstellen des Bundes zusammen.

In einem einleitenden Abschnitt werden ganz allgemein Bedeutung, Lage und Probleme der schweizerischen Hotellerie behandelt. In den folgenden Abschnitten wird dann besonders auf die Fragen der Frequenzen und der Gestehungskosten im Hotelgewerbe sowie auf seine Personalprobleme eingetreten. In einem weiteren Kapitel werden die rechtlichen und finanziellen Hilfsmassnahmen dargestellt und die Frage geprüft, wie sie in Zukunft auszugestaltet sein werden. In den Schlussfolgerungen wird das Ergebnis der Beratungen und der Berichterstattung zusammengefasst. Sie enthalten Empfehlungen an die Bundesbehörden, an die Kantone und Gemeinden, an die Wirtschaft und auch an die Kreise des Fremdenverkehrs und der Hotellerie selber im Hinblick auf das, was zur Verbesserung der Lage des Hotelgewerbes notwendig erscheint.

Diese 62 Seiten umfassende Druckschrift ist am 26. September 1952 an die Vorausbesteller versandt worden. Weitere Sonderhefte sind zum Preise von Fr. 5.50, Wust. und Versandkosten unbegriffen, erhältlich.

Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen; ohne besondere schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Nouveau supplément N° 56

L'industrie hôtelière suisse

Sa situation actuelle

et les mesures nécessaires pour la soutenir et la stimuler

La publication présente les résultats des enquêtes et des délibérations d'une commission nommée par le Conseil fédéral, sur la suggestion de la Société suisse des hôteliers. Elle a été chargée d'étudier, d'une part, les difficultés rencontrées ces dernières années par notre industrie hôtelière et la situation qui en est résultée tant pour cette industrie que pour notre économie touristique en général, et, d'autre part, d'examiner si et, le cas échéant, dans quelle mesure il convient de prendre des dispositions afin de remédier à ces difficultés et de maintenir, de stimuler et de fortifier une industrie hôtelière rentable. La commission était composée de députés aux Chambres, de représentants des gouvernements des cantons que le tourisme intéresse plus particulièrement, de délégués des associations centrales et en particulier des organisations des branches touristiques et hôtelière, enfin des représentants de quelques services fédéraux.

Le premier chapitre du rapport traite d'une manière tout générale de l'importance et de la situation de l'industrie hôtelière suisse, ainsi que des problèmes qu'elle soulève. Les chapitres suivants sont consacrés à des questions spéciales: intensité du mouvement touristique, frais d'exploitation de l'industrie hôtelière, problème du personnel. Un autre chapitre expose les mesures d'aide juridique et financière prises par le passé et examine l'opportunité et la manière de les poursuivre. Enfin, les conclusions résument les résultats de l'enquête et des délibérations de la commission; elles contiennent, à l'adresse des autorités fédérales, des cantons et communes, de l'économie privée et des milieux mêmes du tourisme et de la branche hôtelière, des recommandations sur les mesures à prendre pour améliorer la situation de l'industrie hôtelière.

Ce fascicule de 62 pages a été expédié en date du 26 septembre 1952 aux intéressés qui l'avaient commandé d'avance. On peut encore obtenir des exemplaires au prix de 5 fr. 50 l'un, Icha. et frais d'expédition compris.

Les commandes doivent être adressées à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Bern. Pour simplifier, les envois auront lieu contre remboursement. Les abonnés qui désirent éviter ce mode de paiement peuvent verser le montant de leur commande au compte de chèques (III 520) de la Feuille officielle suisse du commerce, à Bern. Dans ce cas, ils noteront leur commande sur le coupon du bulletin de versement; pour prévenir les confusions, il est préférable de ne pas confirmer spécialement ces versements par écrit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Banque Suisse d'Épargne et de Crédit

St-Gall Zurich Bâle Genève

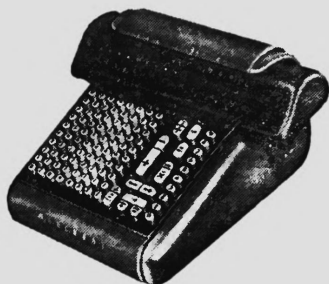
Appenzell Au Brigue Fribourg Martigny Olten Rorschach Schwyz Sierre

Dénonciation d'obligations

Nous dénonçons au remboursement pour leurs échéances respectives (dans le délai de six mois, selon la teneur des titres) toutes les obligations dénonçables jusqu'au 31 mars 1953. Les obligations dénoncées au remboursement cesseront de porter intérêt dès le jour de leur échéance.

St-Gall, le 30 septembre 1952. Banque Suisse d'Épargne et de Crédit, Direction générale.

Schwarzhandel in MARCHANT - Rechenautomaten ist ein gutes Geschäft



für den Verkäufer, denn er gibt die «seriöse» Garantie, welche nur der Generalvertreter bieten kann, lediglich auf dem Papier. Es ist daher auch nicht verwunderlich, wenn der Preis «günstig» ist.

Der Preisvorteil ist aber weitaus geringer als die Summe aller Nachteile, die sich aus solchen «Gelegenheitskäufen» ergeben. Für vertrauenswürdige Auskünfte wenden Sie sich am besten rechtzeitig an unsere offiziellen Mitarbeiter oder direkt an uns.

Alleinige Schweizer Generalvertretung für fabrikneue
Maschinen mit Vollgarantie



SAUBERLIN & PFEIFFER S.A. VEVEY

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 15 octobre 1952, à 16 heures, à l'Hôtel Touring et Gare, 1^{er} étage, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et de Messieurs les contrôleurs sont à disposition des actionnaires dès le 3 octobre au siège social. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 4 au 15 octobre, à 12 heures, par la Caisse d'Épargne et de Crédit, succursale de Vevey, contre présentation des actions.

Le conseil d'administration.

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

Maschinenfabrik Oerlikon

Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 11. Oktober 1952, vormittags 10.30 Uhr, im Zunfthaus zur Meise in Zürich

Traktanden:

1. Abnahme der Rechnung über das verflossene Geschäftsjahr; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle; Dechargeerteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates betreffend
 - a) Erhöhung des Aktienkapitals von 14 auf 19,6 Millionen Franken.
 - b) Neuregelung der Unterschriftenberechtigung, unter entsprechender Statutenänderung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Besetzung der Kontrollstelle.

Die Rechnung, der Revisorenbericht und die Anträge zu Traktandum 3 der Tagesordnung liegen vom 1. Oktober 1952 an im Büro der Gesellschaft in Zürich-Oerlikon zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung erhalten die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre am 30. September 1952 durch eingeschriebenen Brief. Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, die am 27. September 1952 im Aktienbuch eingetragen waren; später gemeldete Aktienkäufe können daher nicht mehr berücksichtigt werden. Während der Zeit vom 27. September bis 11. Oktober 1952, d. h. bis nach stattgehabter Generalversammlung, werden keine Uebertragungen von Aktien vorgenommen.

Gemäss § 14 der Statuten ist für die Beschlussfassung über Traktandum 3 erforderlich, dass mindestens zwei Drittel der emittierten Aktien an der Generalversammlung vertreten sind.

Zürich-Oerlikon, den 29. September 1952.

Der Verwaltungsrat.

Chemin de fer Territet - Mont-Fleuri

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 10 octobre 1952, à 17 heures, au Buffet de la Gare de Territet

Ordre du jour:

- 1° Réorganisation financière de la société, soit
 - a) Rapport du conseil d'administration;
 - b) Réduction du capital social;
 - c) Transformation des actions privilégiées en actions privilégiées B;
 - d) Augmentation du capital social par émission d'actions privilégiées A;
 - e) Constatation de la souscription et de la libération du capital nouveau.
 - 2° Autorisation pour travaux d'automatisation du funiculaire.
 - 3° Modification des statuts.
 - 4° Nominations complémentaires au conseil d'administration et au collège des contrôleurs.
 - 5° Divers.
- Les cartes d'admission peuvent être retirées sur indication des numéros d'actions jusqu'au 9 octobre 1952, à midi, à l'Union de banques suisses, Montreux.
- Le projet des nouveaux statuts sera à disposition des actionnaires dans cet établissement dès le 30 septembre 1952.

Le conseil d'administration.

TUBOPLAST S.A., Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le samedi 11 octobre 1952, à 10 heures, chez M^e Dénéreaz, notaire, avenue de Pian, 29, à Vevey

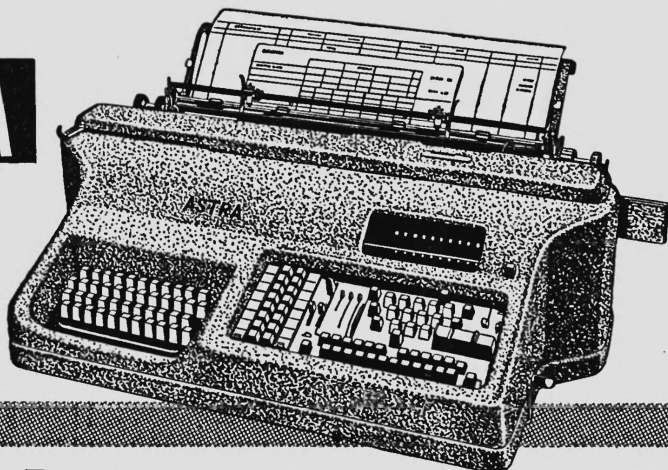
Ordre du jour:

Augmentation du capital.
Divers.

Le conseil d'administration.

ASTRA

SERIE 83



Registrier - Buchungs - Automat mit Volltext

Eine hervorragende Neuentwicklung ist der ASTRA-Registrierbuchungs-Automat mit Volltext. Wohlgelegen in Form und Farbe, ist es eine bis in alle Details durchkonstruierte Schöpfung.

In der Leistung unerreicht, wird der ASTRA-Automat allen Anforderungen der modernen Rechnungswesen gerecht. In 18 Zählwerken kann wahlweise vertikal oder horizontal addiert oder subtrahiert werden. Korrekturen lassen sich durch Generalumkehr in allen Arbeitsstellungen und durch einen einzigen Tastendruck ausführen. Dank Volltext und anderen exzellenten Vorteilen eignet sich der ASTRA-Automat für Handel, Industrie, Banken, Verwaltungen und öffentliche Betriebe.

Unsere Organisatoren beraten Sie gerne. Verlangen Sie eine unverbindliche Besprechung oder Vorführung — sie zeigt Ihnen, was die ASTRA in Ihrem Betrieb zu leisten vermag.

ENDRICH

ORGANISATION

Zürich, Bahnhofstr. 48, Tel. (051) 23 16 33
Basel. Bern. Lausanne. Genf

Wie auf Widerrede des Kunden entgegen?

Ratschläge dazu und viele neue schweizerische Erfahrungen über erfolgreiche Reisesätigkeit und Kundenbehandlung: «Kleines Handbuch für den Reiseverkauf». Erwin Bächtold. - Ausführliche Behandlung der Organisation und Planung der Außendienst-Arbeit, mit Vorlagen für Reports, Arbeitsprogramme, Kundenkarten usw. - 136 Seiten, Fr. 9.90. Mit Gutscheine für kostenlose Beratung. - Im Buchhandel oder



Verlag Organisator A.G.
Zürich 50 TEL. 46 3577

Ladenlokale in Locarno (Tessin)

zu vermieten mit langjährigem Kontrakt, nur an erstklassige Schweizer Firma. Circa 150 m² in zentraler Geschäftslage (Piazza Grande), unter den Arkaden. Zentralheizung und moderne Schaufenster.

Auskunft: Postfach 30, Ascona (TI)

Gesucht Kapital

zirka 50 000 bis 100 000 Fr.

zum Ausbau bestehender Aktiengesellschaft mit Verkaufsrechten erstklassiger Artikel. Geboten wird je nach Beteiligung interessierte aktive Betätigung, Sitz im Verwaltungsrat, eventuell die Uebernahme der gesamten Aktien oder deren Mehrheit. Offerten zwecks Besprechung unter F 15297 Z an Publicitas Zürich 1.

IHRE RHEINTRANSPORTE
DURCH
SA NAVI-FER AG
BASEL

RASCHER MOTORSCHIFFS-
VERKEHR - ZUVERLÄSSIG

AGENTUREN AM GANZEN
RHEIN

UEBERSEEVERKEHR VIA
ANTWERPEN, ROTTERDAM
AMSTERDAM, GENUA

FILIALE IN MAILAND

Bekanntmachung

Wir machen darauf aufmerksam, dass Herr

Conrad Zwicky

Dufourstrasse 61, St. Gallen

befugt ist, im Auftrage unserer Firma Verhandlungen über Werk- und Lieferungsverträge auf dem Gebiete elektrischer Anlagen zu pflegen, dass für die rechtsgültige Verpflichtung der Firma jedoch allein die im schweizerischen Handelsregister eingetragenen zeichnungsberechtigten Personen zuständig sind. Herr Zwicky ist insbesondere auch nicht zuständig für die Vergabe von Aufträgen irgendwelcher Art an Dritte sowie für die Pflege von Verhandlungen über Kauf und Verkauf von Grundstücken.

Grossenbacher & Co.

Elektrotechnische Unternehmungen

St. Gallen

Neugasse 25 Moosbrückstrasse 25
Friedeckstrasse 4 Zürcherstrasse 278

mit Zweiggeschäften in:

* Arbon, Gais, Herisau, Horn, Niederhelfenschwil, Rorschach, Thuisis, Uzwil, Zürich, Quellenstrasse 1



Warenumsatzsteuer
(19. Auflage)

Die versch. im schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 56 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des
Schweizerischen
Handelsamtsblattes,
Bern

**Bei
Geldbedarf**

wendet man sich an die erste Bank für Personalkredite. Darlehen bis Fr. 5000.-. Absolute Diskretion. Kein Kostenvorschuss.
Bank Prokredit
Fribourg

**«AGRUNA» Aktiengesellschaft für Grundbesitz
Hergiswil (Nidwalden)**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 30. Oktober 1952, 11.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft

Traktanden: 1. Vorlage des Jahresberichtes sowie des Revisorenberichtes und Genehmigung der Jahresrechnung 1951/52. 2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes 1951/52. 4. Verwaltungsratswahlen. 5. Wahl der Kontrollstelle. 6. Diverses.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisorenbericht liegen zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf sowie bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich, und den Herren Lombard, Odier & Cie., Genf. Bei den genannten Banken sind auch die Eintrittskarten zur Generalversammlung bis und mit 27. Oktober 1952 erhältlich.

Hergiswil, den 26. September 1952.

Günstig zu verkaufen wegen Nichtgebrauch

eine neuwertige, nur probeweise benützte

GEHA

2-Trommel-Vervielfältigungsmaschine

mit elektrischem Antrieb und Stahlrohrtisch.

Anfragen unter Chiffre O 67387 G an Publicitas St. Gallen.

Refidar AG.

Revisions- & Treuhand-Gesellschaft
Bahnhofstrasse 16
Zürich

**II' SALON INTERNATIONAL
DE LA TECHNIQUE**

27 SEPT. - 9 OCT. 1952



UN GRAND SPECTACLE
DE LA TECHNIQUE ET DU TRAVAIL

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froshau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Sobald eingetroffen
große Sendung fabrikneuer und
leicht gebrauchter

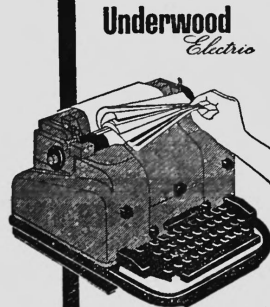
MERCHANT

Rechenautomaten. Seriöse Garantie.
Solange Vorrat zu äußerst günstigen
Preisen.



Moderne Büro-Maschinen
BASEL

Freiestraße 88 - Tel. (061) 4 88 73



Underwood
Electric

Schneller schreiben
Sie auf der
vollelektrischen
Underwood
und ohne
zu ermüden

Cäsar Muggli

Linthschengasse 15
Tel. (051) 25 10 62

Zu verkaufen unweit von Bern

feudales Schloss mit Park

aus dem 12. Jahrhundert stammend. Wohntrakt modernisiert mit 10 Zimmern. Im Schloßpark außerdem sehr große Räume, die für Sammlungen usw. größte Möglichkeiten erschließen. Areal: ca. 3 Hektaren, Verkaufspreis ohne Mobiliar: Fr. 250 000.-. Für Auskunft sich wenden unter Chiffre Hab 577 an Publicitas Bern.

ACTIONS

Un poste de 50 actions au porteur d'une société de participations à l'industrie horlogère est à céder. Affaire très intéressante et en pleine activité. Rendement 5 % minimum. Pour traiter, environ Fr. 28 000.-. Demander offre sous chiffre P 11221 N à Publicitas Neuchâtel.

isoplex
A. G.
Spezialfirma
für
Plexiglas
VERARBEITUNG
DRUCKERKAOFF
ZÜRICH 56
TEL (051) 46 49 91
WEHNTALERSTRASSE 298

Usines Métallurgiques de Vallorbe S.A., Vallorbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 4 octobre 1952, à 15 h. 30, dans la salle à manger de l'Hôtel de France, à Vallorbe

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1951/52.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussions et votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires dès le 22 septembre 1952, au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au 3 octobre 1952, à 16 heures, contre présentation des actions:

- à Vallorbe: au siège social;
- à Lausanne: à la Banque cantonale vaudoise et ses agences; à l'Union des banques suisses et ses agences.

La feuille de présence sera établie à partir de 15 heures.

Vallorbe, le 27 août 1952.

Le conseil d'administration.

SENDUNGEN von und nach ENGLAND

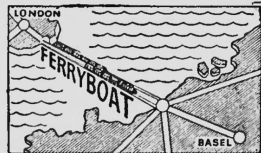
spedieren Sie vorteilhaft

mit direkten Ferryboatwagen, ohne Umlad

Für Stückgüter unterhalten wir regelmäßige direkte Sammelwagen von und nach LONDON-BASEL, LONDON-ZÜRICH

Unser Sammelwagendienst bedeutet für Sie:

- Ein Minimum an Zeitverlust und Verpackungskosten!
- Ein Maximum an Schnelligkeit und Zuverlässigkeit!



Offizielle Agenten
der British Railways

M.A.T. TRANSPORT LTD. BASEL ZÜRICH LONDON
(061) 2 09 85 (051) 26 89 94 Monarch 71 74